

Delta

Ковпачок-западина *Corpe acetabolari*



**ХІРУРГІЧНА ТЕХНІКА
TECNICA OPERATORIA**

сторінка	3	КОДИ ПРОДУКЦІЇ	<i>CODICI PRODOTTO</i>
сторінка	10	КОМПЛЕКТ ІНСТРУМЕНТІВ	<i>STRUMENTARIO</i>
сторінка	15	ХІРУРГІЧНА ТЕХНІКА DELTA-TT, DELTA-PF AND DELTA-FINS	<i>TECNICA OPERATORIA DELTA-TT, DELTA-PF E DELTA-FINS</i>
сторінка	15	Обробка вертлужної западини	<i>Fresatura dell'acetabolo</i>
сторінка	16	Випробовування та вживлення ковпачка-западини	<i>Prova e introduzione delta coppa acetabolare</i>
сторінка	21	Вживлення кісткових гвинтів	<i>Introduzione delle viti di fissaggio</i>
сторінка	22	Випробувальне вправлення	<i>Riduzioni di prova</i>
сторінка	23	Розміщення суглобної прокладки	<i>Insehnento dell'inserto articolare definitivo</i>
сторінка	27	Випробувальні компоненти та вправлення для імплантатів метал-метал	<i>Componenti di prova e riduzione finale per impianto metallo-metallo</i>
сторінка	27	Кінцевий імплантат (MoM)	<i>Impianto definitivo (MoM)</i>
сторінка	27	Випробувальний компонент для подвійної рухливості	<i>Componente di prova per doppia mobilità</i>
сторінка	28	Кінцевий імплантат з подвійною рухливістю	<i>Impianto definitivo con doppia mobilità</i>
сторінка	29	ХІРУРГІЧНА ТЕХНІКА DELTA-ST-C	<i>TECNICA OPERATORIA DELTA-ST-C</i>
сторінка	30	Вживлення ковпачка-западини	<i>Introduzione delta coppa acetabolare</i>
сторінка	33	Розміщення ковпачка-западини	<i>Posizionamento delta coppa acetabolare</i>
сторінка	35	Випробувальне вправлення та вживлення кінцевої суглобної прокладки	<i>Riduzioni di prova e insehnento dell'inserto articolare definitivo</i>



Ковпачок Delta-TT
Coppa Delta-TT

Ковпачок Delta-PF
Coppa Delta-PF

Ковпачки-западини Delta-TT
Coppe acetabolari Delta-TT

Ti6Al4V

	Для прокладок малого розміру	per inserti taglia Small
5552.15.440	діаметр 44 мм.	dia. 44 mm
5552.15.460	діаметр 46 мм.	dia. 46 mm
5552.15.480	діаметр 48 мм.	dia. 48 mm
	Для прокладок середнього розміру	per inserti taglia Medium
5552.15.500	діаметр 50 мм.	dia. 50 mm
5552.15.520	діаметр 52 мм.	dia. 52 mm
	Для прокладок великого розміру	per inserti taglia Large
5552.15.540	діаметр 54 мм.	dia. 54 mm
5552.15.560	діаметр 56 мм.	dia. 56 mm
5552.15.580	діаметр 58 мм.	dia. 58 mm
5552.15.600	діаметр 60 мм.	dia. 60 mm
5552.15.620	діаметр 62 мм.	dia. 62 mm
• 5552.15.640	діаметр 64 мм.	dia. 64 mm



Ковпачки-западини Delta-PF
Coppe acetabolari Delta-PF

Ti6Al4V + PoroTi + HA

	Для прокладок малого розміру	per inserti taglia Small
5551.25.440	діаметр 44 мм.	dia. 44 mm
5551.25.460	діаметр 46 мм.	dia. 46 mm
5551.25.480	діаметр 48 мм.	dia. 48 mm
	Для прокладок середнього розміру	per inserti taglia Medium
5551.25.500	діаметр 50 мм.	dia. 50 mm
5551.25.520	діаметр 52 мм.	dia. 52 mm
	Для прокладок великого розміру	per inserti taglia Large
• 5551.25.501	діаметр 50 мм.	dia. 50 mm
• 5551.25.521	діаметр 52 мм.	dia. 52 mm
5551.25.541	діаметр 54 мм.	dia. 54 mm
5551.25.560	діаметр 56 мм.	dia. 56 mm
5551.25.580	діаметр 58 мм.	dia. 58 mm
5551.25.600	діаметр 60 мм.	dia. 60 mm
5551.25.620	діаметр 62 мм.	dia. 62 mm

На замовлення / su richiesta в комбінації разом з не керамічними прокладками великого розміру
/ peruso con insert

Note : Coppe dia. 50 e 52 mm Large non abbinabili a inserti Biolox

ПРИМІТКА : ковпачки великого розміру діаметром 50 та 52 мм. не сумісні з прокладками Biolox



Ковпачок Delta-FINS
Coppa Delta-FINS

Ковпачки-западини Delta-FINS Coppe acetabolari Delta-FINS

H6Al4V + PoroTi + HA

Для прокладок малого розміру		per inserti taglia Small
• 5550.25.420	діаметр 42 мм	dia. 42 mm
5550.25.440	діаметр 44 мм.	dia. 44 mm
5550.25.460	діаметр 46 мм.	dia. 46 mm
5550.25.480	діаметр 48 мм.	dia. 48 mm
Для прокладок середнього розміру		per inserti taglia Medium
5550.25.500	діаметр 50 мм.	dia. 50 mm
5550.25.520	діаметр 52 мм.	dia. 52 mm
Для прокладок великого розміру		per inserti taglia Large
5550.25.541	діаметр 54 мм.	dia. 54 mm
5550.25.560	діаметр 56 мм.	dia. 56 mm
5550.25.580	діаметр 58 мм.	dia. 58 mm
5550.25.600	діаметр 60 мм.	dia. 60 mm
5550.25.620	діаметр 62 мм.	dia. 62 mm
5550.25.640	діаметр 64 мм.	dia. 64 mm
5550.25.660	діаметр 66 мм.	dia. 66 mm

На замовлення / su richiesta в комбінації разом з некерамічними прокладками великого розміру /per uso con inserto taglia Large non ceramico

Nota: Coppe dia. 50 e 52 mm Large non abbinabili a inserti Biolox

ПРИМІТКА : ковпачки великого розміру діаметром 50 та 52 мм. не сумісні з прокладками Biolox



Ковпачок Delta-ST-C
Coppa Delta-ST-C

Ковпачки-западини Delta-ST-C Coppe acetabolari Delta-ST-C

Ti6Al4V + PoroTi

Для прокладок малого розміру		per inserti taglia Small
5522.21.144	діаметр 44 мм.	dia. 44 mm
5522.21.146	діаметр 46 мм.	dia. 46 mm
5522.21.148	діаметр 48 мм.	dia. 48 mm
Для прокладок середнього розміру		per inserti taglia Medium
5522.21.050	діаметр 50 мм.	dia. 50 mm
5522.21.052	діаметр 52 мм.	dia. 52 mm
Для прокладок великого розміру		per inserti taglia Large
• 5522.21.150	діаметр 50 мм.	dia. 50 mm
• 5522.21.152	діаметр 52 мм.	dia. 52 mm
5522.21.154	діаметр 54 мм.	dia. 54 mm
5522.21.156	діаметр 56 мм.	dia. 56 mm
5522.21.158	діаметр 58 мм.	dia. 58 mm
5522.21.160	діаметр 60 мм.	dia. 60 mm
5522.21.162	діаметр 62 мм.	dia. 62 mm

На замовлення / su richiesta в комбінації разом з некерамічними прокладками великого розміру/peruso con inserto taglia Large non ceramico



Нейтральна прокладка - Biologix® forte
Inserto neutro - Biologix® forte

Нейтральні прокладки з полярною пробкою *Inserti neutri con tappo polare*

Alumina - Biologix® forte

	Розмір <i>taglia</i>	для головок діаметром <i>per testa dia.</i>
5886.39.004	S	32 мм.
5886.39.006	M	36 мм.
5886.39.010	L	36 мм.



Нейтральна прокладка - Biologix® delta
Inserto neutro - Biologix® delta

Нейтральні прокладки *Inserti neutri*

Biologix ® Delta

5885.42.052	Внутрішній діаметр 28 мм. – розмір X МАЛИЙ	<i>Taglia X SMALL per testa dia. 28 mm</i>
5885.42.155	Внутрішній діаметр 32 мм. - розмір МАЛИЙ	<i>Taglia SMALL per testa dia. 32 mm</i>
5885.42.258	Внутрішній діаметр 36 мм. - розмір СЕРЕДІНЬ	<i>Taglia MEDIUM per testa dia. 36 mm</i>
5885.42.260	Внутрішній діаметр 36 мм. - розмір ВЕЛИКИЙ	<i>Taglia LARGE per testa dia. 36 mm</i>
5885.42.262	Внутрішній діаметр 40 мм. - розмір ВЕЛИКИЙ	<i>Taglia LARGE per testa dia. 40 mm</i>



Модулярна головка
Testa modulare

Модулярні головки Teste modular/

Alumina - Bioloх® forte

	Діаметр 28 мм.	dia. 28 mm
5010.39.281	S	S
5010.39.282	M	M
5010.39.283	L	L
	Діаметр 32 мм.	dia. 32 mm
5010.39.321	S	S
5010.39.322	M	M
5010.39.323	L	L
	Діаметр 36 мм.	dia. 36 mm
5010.39.361	S	S
5010.39.362	M	M
5010.39.363	L	L



Нейтральна прокладка
для Мет-Мет
Inserto neutro per Met-Met

**Нейтральні прокладки для головок МЕТАЛ-МЕТАЛ
*Inserti neutri per teste MET-MET***

CoCrMo

5885.09.255	Внутрішній діаметр 36 мм. – розмір МАЛИЙ «S»	Taglia SMALL per testa dia. 36 mm
5885.09.258	Внутрішній діаметр 36 мм. – Розмір СЕРЕДНІЙ «M»	Taglia MEDIUM per testa dia. 36 mm
5885.09.260	Внутрішній діаметр 36 мм. – розмір ВЕЛИКИЙ «L»	Taglia LARGE per testa dia. 36 mm



Головка Мет-Мет
Testa Met-Met

Головки Метал-Метал
Teste Met-Met

CoCrMo

	Діаметр <i>diametro</i>	розмір <i>taglia</i>	конус СОЛО
5011.09.361	36 мм.	S	12/14
5011.09.362	36 мм.	M	12/14
5011.09.363	36 мм.	L	12/14
5011.09.364	36 мм.	XL	12/14



Нейтральна прокладка
Inserto neutro

Нейтральні прокладки для головок діаметром 28 мм.
Insert/ neutri per teste dia. 28 mm

UHMWPE + Ti6Al4V

	розмір <i>taglia</i>	для головок діаметром <i>per teste dia.</i>
5885.50.055	S	28 мм.
5885.50.058	M	28 мм.
5885.50.060	L	28 мм.



Прокладка з виступом
Inserto protruso

Прокладки з виступом для головок діаметром 28 мм.
Inserti protrusi per teste dia. 28 mm

UHMWPE + Ti6Al4V

	розмір <i>taglia</i>	для головок діаметром <i>per teste dia.</i>
5886.50.055	S	28 мм.
5886.50.058	M	28 мм.
5886.50.060	L	28 мм.



Нейтральна прокладка
Inserto neutro

Нейтральні прокладки для головок діаметром 28 мм., 32 мм. та 36 мм.
Insert/neutri per teste dia. 28 mm, dia. 32 mm e dia. 36 mm

UHMWPE X-LIMA +■ Ti6Al4V

	розмір <i>taglia</i>	Для головок діаметром <i>per teste dia.</i>
5885.51.055	S	28 мм.
5885.51.058	M	28 мм.
5885.51.158	M	32 мм.
5885.51.060	L	28 мм.
5885.51.160	L	32 мм.
5885.51.260	L	36 мм.



Прокладка з виступом
Inserto protruso

Прокладки з виступом для головок діаметром 28 мм., 32 мм. та 36 мм
Insertiprotusi per teste dia. 28 mm, dia. 32 mm e dia. 36 mm

UHMWPE X-LIMA +■ Ti6Al4V

	розмір <i>taglia</i>	Для головок діаметром <i>per teste dia.</i>
5886.51.055	S	28 мм.
5886.51.058	M	28 мм.
5886.51.158	M	32 мм.
5886.51.060	L	28 мм.
5886.51.160	L	32 мм.
5886.51.260	L	36 мм.

Кісткові гвинти
Viti di fissaggio



Кістковий гвинт
Vite di fissaggio

Ti6Al4V

	розмір <i>taglia</i>	Довжина <i>lunghezza</i>
8420.15.010	6.5 мм.	20 мм.
8420.15.020	6.5 мм.	25 мм.
8420.15.030	6.5 мм.	30 мм.
8420.15.040	6.5 мм.	35 мм.
8420.15.050	6.5 мм.	40 мм.
8420.15.060	6.5 мм.	45 мм.
8420.15.070	6.5 мм.	50 мм.
8420.15.080	6.5 мм.	55 мм.
8420.15.090	6.5 мм.	60 мм.



З'єднання
Accoppiamento

З'єднання діаметром 42 мм. для МЕТАЛ/МЕТАЛ та подвійна рухливість
Accoppiamento 42 mm per MET/MET e doppia mobilità

5885 09 042	прокладка для МЕТАЛ/МЕТАЛ та подвійної рухливості діаметром 42 мм.	<i>Distanziale L per MET/MET e Doppia Mobilita dia 42 mm</i>
-------------	--	--



Металева головка
Testa MET

Головки MET
Tesfe MET

CoCrMo

5046.09.420	Головка діаметром 42 мм	<i>Testa dia. 42 mm</i>
-------------	-------------------------	-------------------------



Перехідник конуса
Cono adattatore

Перехідник конуса 12/14
Coni adattatori 12/14

	Діаметр 42 мм.	<i>dia. 42 mm</i>
4430.15.421	Короткий	<i>Short</i>
4430.15.422	Середній	<i>Medium</i>
4430.15.423	Довгий	<i>Long</i>
4430.15.424	XL	<i>XL</i>
4430.15.425	XXL	<i>XXL</i>



Мобільна прокладка
Inserto mobile

Мобільні прокладки
Insert! Mobili

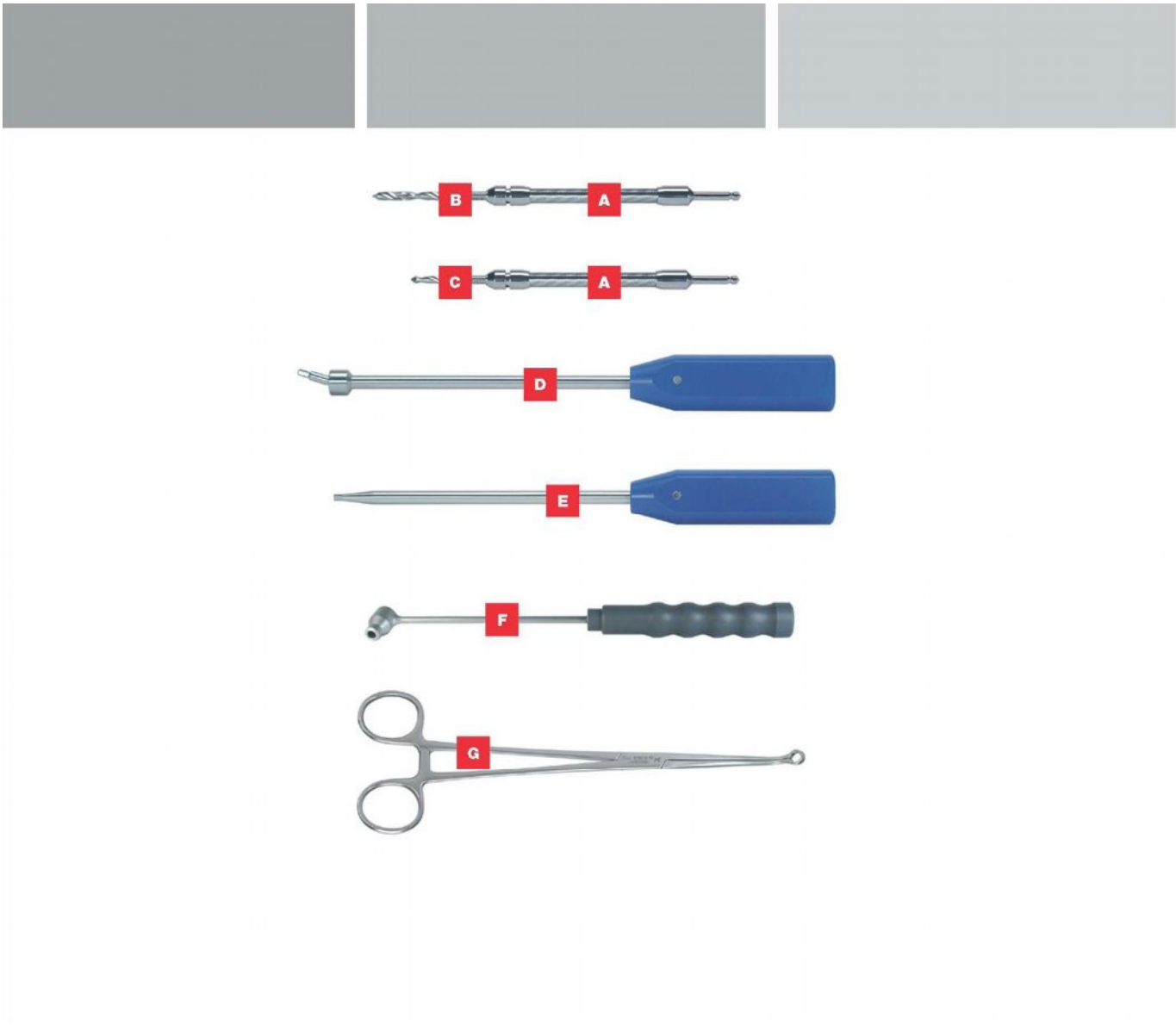
UHMWPE

• 5566.50.420	Внутрішній діаметр 28 мм. - діаметр 42 мм.	<i>dia. 42 mm per Testa dia. 28 mm</i>
---------------	--	--



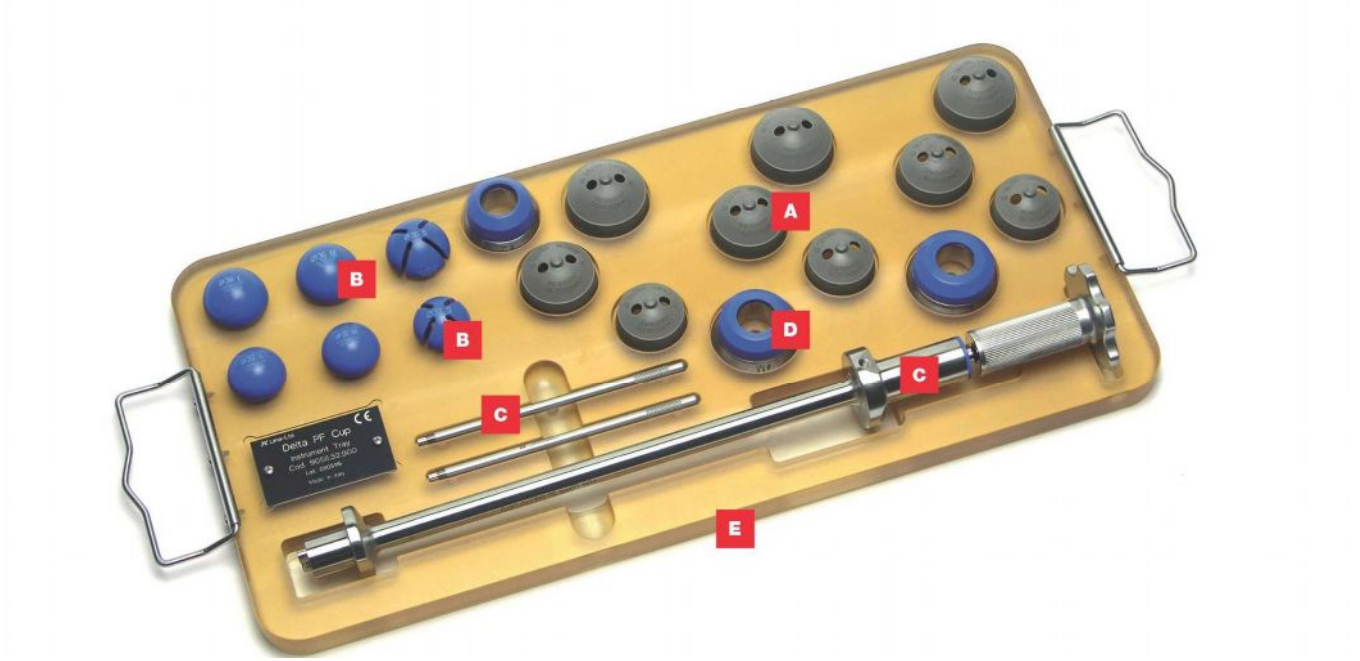

9057.33.000 комплект інструментарію ковпачка-западини
Strumentario percoppe acetabolari

описання			descrizione	qt.
9055.32.025	A	Універсальна рукоятка	manico multiuso	1
9056.10.010	B	Цементний імпактор ковпачка діаметром 28 мм.	impatt. per coppa cementata Dia. 28mm	1
9056.10.020	B	Цементний імпактор ковпачка діаметром 32 мм.	impatt. per coppa cementata Dia. 32mm	1
9057.20.300	C	Імпактор прокладки для головки діаметром 28 мм.	impattatore inserto per testa Dia. 28mm	1
9057.20.310	C	Імпактор прокладки для головки діаметром 32 мм.	impattatore inserto per testa Dia. 32mm	1
9057.20.320	C	Імпактор прокладки для головки діаметром 36 мм	impattatore inserto per testa Dia. 36mm	1
9057.20.522	D	Випробувальний ковпачок діаметром 44 мм.	coppa di prova Dia. 44mm	1
9057.20.524	D	Випробувальний ковпачок діаметром 46 мм.	coppa di prova Dia. 46mm	1
9057.20.526	D	Випробувальний ковпачок діаметром 48 мм.	coppa di prova Dia. 48mm	1
9057.20.528	D	Випробувальний ковпачок діаметром 50 мм.	coppa di prova Dia. 50mm	1
9057.20.530	D	Випробувальний ковпачок діаметром 52 мм.	coppa di prova Dia. 52mm	1
9057.20.532	D	Випробувальний ковпачок діаметром 54 мм.	coppa di prova Dia. 54mm	1
9057.20.534	D	Випробувальний ковпачок діаметром 56 мм.	coppa di prova Dia. 56mm	1
9057.20.536	D	Випробувальний ковпачок діаметром 58 мм.	coppa di prova Dia. 58mm	1
9057.20.538	D	Випробувальний ковпачок діаметром 60 мм.	coppa di prova Dia. 60mm	1
9057.20.540	D	Випробувальний ковпачок діаметром 62 мм.	coppa di prova Dia. 62mm	1
9057.20.542	D	Випробувальний ковпачок діаметром 64 мм.	coppa di prova Dia. 64mm	1
9057.20.544	D	Випробувальний ковпачок діаметром 66 мм.	coppa di prova Dia. 66mm	1
9057.20.555	E	Бітер-Локалізатор-Вирівнювач	battitore - posizionatore - allineatore	1
9057.20.811	F	Рукоятка фрези EZ	manipolo per fresa EZ	2
9057.20.942	G	Фреза з хрестовим з'єднанням діаметром 42 мм.	fresa con attacco a croce Dia. 42mm	1
9057.20.944	G	Фреза з хрестовим з'єднанням діаметром 44 мм.	fresa con attacco a croce Dia. 44mm	1
9057.20.946	G	Фреза з хрестовим з'єднанням діаметром 46 мм.	fresa con attacco a croce Dia. 46mm	1
9057.20.948	G	Фреза з хрестовим з'єднанням діаметром 48 мм.	fresa con attacco a croce Dia. 48mm	1
9057.20.950	G	Фреза з хрестовим з'єднанням діаметром 50 мм.	fresa con attacco a croce Dia. 50mm	1
9057.20.952	G	Фреза з хрестовим з'єднанням діаметром 52 мм.	fresa con attacco a croce Dia. 52mm	1
9057.20.954	G	Фреза з хрестовим з'єднанням діаметром 54 мм.	fresa con attacco a croce Dia. 54mm	1
9057.20.956	G	Фреза з хрестовим з'єднанням діаметром 56 мм.	fresa con attacco a croce Dia. 56mm	1
9057.20.958	G	Фреза з хрестовим з'єднанням діаметром 58 мм.	fresa con attacco a croce Dia. 58mm	1
9057.20.960	G	Фреза з хрестовим з'єднанням діаметром 60 мм.	fresa con attacco a croce Dia. 60mm	1
9057.20.962	G	Фреза з хрестовим з'єднанням діаметром 62 мм.	fresa con attacco a croce Dia. 62mm	1
9057.20.964	G	Фреза з хрестовим з'єднанням діаметром 64 мм.	fresa con attacco a croce Dia. 64mm	1
9057.20.966	G	Фреза з хрестовим з'єднанням діаметром 66 мм.	fresa con attacco a croce Dia. 66mm	1
9058.85.010	H	Локалізатор малих за розміром прокладок	posizionatore inserto Small	2
9058.85.020	H	Локалізатор середніх за розміром прокладок	posizionatore inserto Medium	2
9058.85.030	H	Локалізатор великих за розміром прокладок	posizionatore inserto Large	2
9095.10.222	I	Викрутка	cacciavite senza snodo	1
9095.33.920		Контейнер для стерилізації	box sterilizzabile	1



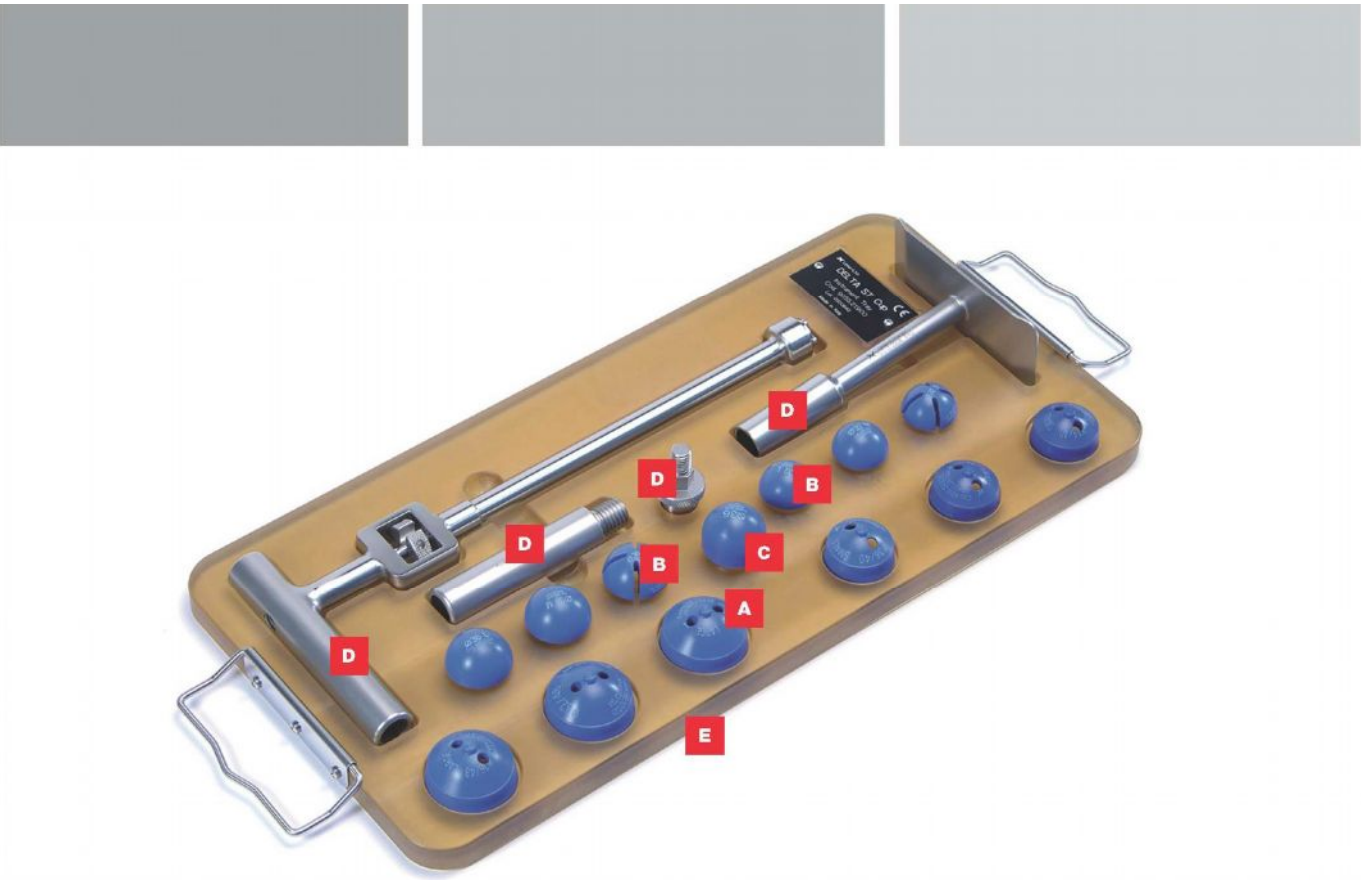
9084.20.000 комплект інструментарію для кісткових гвинтів *Strumentario per viti di fissaggio*

описання		descrizione	кількість.
9095.10.180	A	Тримач для свердла	mandrino flessibile2
9095.10.244	B	Довге свердло з гвинтовою канавкою – діаметр 4.5мм.	punta ad elica lunga - Dia. 4.5mm1
9095.10.246	C	Коротке свердло з гвинтовою канавкою – діаметр 4.5мм	punta ad elica corta - Dia. 4.5mm1
9055.17.010	D	Шарнірна викрутка	cacciavite con snodo1
9095.10.222	E	Звичайна викрутка	cacciavite senza snodo1
9069.50.075	F	Направляюча для свердла - діаметр 4.5 мм.	guida per punta - Dia. 4.5mm1
9095.10.115	G	Щипці для гвинтів	pinza per vite1
9095.80.913		Сумка для інструментів 560x500 мм.	busta portastrumenti 560x500mm1



9055.52.000 комплект інструментарію для ковпачків Delta-TT - PF - FINS
Strumentario per le coppe Delta-TT - PF -FINS

описання			descrizione	кількість.
9055.50.020	A	Велика випробувальна прокладка для головки діаметром 28 мм.	inserto prova Large per teste Dia. 28mm	1
9055.50.025	A	Велика випробувальна прокладка для головки діаметром 32 мм.	inserto prova Large per teste Dia. 32mm	1
9055.50.030	A	Велика випробувальна прокладка для головки діаметром 36 мм.	inserto prova Large per teste Dia. 36mm	1
9055.50.120	A	Середня випробувальна прокладка для головки діаметром 28 мм.	inserto prova Medium per teste Dia. 28mm	1
9055.50.125	A	Середня випробувальна прокладка для головки діаметром 32 мм.	inserto prova Medium per teste Dia. 32mm	1
9055.50.130	A	Середня випробувальна прокладка для головки діаметром 36 мм.	inserto prova Medium per teste Dia. 36mm	1
9055.50.220	A	Мала випробувальна прокладка для головки діаметром 28 мм.	inserto prova Small per teste Dia. 28mm	1
9055.50.225	A	Мала випробувальна прокладка для головки діаметром 32 мм.	inserto prova Small per teste Dia. 32mm	1
9055.50.230	A	Мала випробувальна прокладка для головки діаметром 36 мм.	inserto prova Small per teste Dia. 36mm	1
9095.10.521	B	Випробувальна головка конуса 12/14 діаметром 32 мм. S	testa prova cono ribas. 12/14 Dia. 32mm S	1
9095.10.522	B	Випробувальна головка конуса 12/14 діаметром 32 мм. M	testa prova cono ribas. 12/14 Dia. 32mm M	1
9095.10.523	B	Випробувальна головка конуса 12/14 діаметром 32 мм. L	testa prova cono ribas. 12/14 Dia. 32mm L	1
9095.10.531	B	Випробувальна головка конуса 12/14 діаметром 36 мм. S	testa prova cono ribas. 12/14 Dia. 36mm S	1
9095.10.532	B	Випробувальна головка конуса 12/14 діаметром 36 мм. M	testa prova cono ribas. 12/14 Dia. 36mm M	1
9095.10.533	B	Випробувальна головка конуса 12/14 діаметром 36 мм. L	testa prova cono ribas. 12/14 Dia. 36mm L	1
9055.51.015	C	Гайковий ключ для ковпачків DELTA-PF	chiave inserimento coppa DELTA-PF	1
9055.51.110	D	Малий перехідник гайкового ключа для ковпачків	adattatore Small per chiave inserimento coppa DELTA-PF	1
9055.51.120	D	Середній перехідник гайкового ключа для ковпачків	adattatore Medium per chiave inserimento coppa DELTA-PF	1
9055.51.130	D	Великий перехідник гайкового ключа для ковпачків	adattatore Large per chiave inserimento coppa DELTA-PF	1
9055.52.900	E	Лоток для інструментів	vassoio strumentario	1
9095.10.920		Контейнер для стерилізації	box sterilizzabile	1



9055.21.000 **Комплект інструментарію для ковпачків Delta-ST-C**
Strumentario per le coppe Delta-ST-C

ref.	Описання	descrizione	Кількість
9055.50.020	A Велика випробувальна прокладка для головки діаметром 28 мм.	inserto prova Large per teste Dia. 28mm	1
9055.50.025	A Велика випробувальна прокладка для головки діаметром 32 мм.	inserto prova Large per teste Dia. 32mm	1
9055.50.030	A Велика випробувальна прокладка для головки діаметром 36 мм.	inserto prova Large per teste Dia. 36mm	1
9055.50.220	A Мала випробувальна прокладка для головки діаметром 28 мм.	inserto prova Small per teste Dia. 28mm	1
9055.50.225	A Мала випробувальна прокладка для головки діаметром 32 мм	inserto prova Small per teste Dia. 32mm	1
9055.50.230	A Мала випробувальна прокладка для головки діаметром 36 мм	inserto prova Small per teste Dia. 36mm	1
9095.10.521	B Коротка випробувальна головка конуса 12/14 діаметром 32 мм.	testa prova cono ribas. 12/14 Dia. 32mm Short	1
9095.10.522	B Середня випробувальна головка конуса 12/14 діаметром 32 мм.	testa prova cono ribas. 12/14 Dia. 32mm Medium	1
9095.10.523	B Довга випробувальна головка конуса 12/14 діаметром 32 мм.	testa prova cono ribas. 12/14 Dia. 32mm Long	1
9095.10.531	B Коротка випробувальна головка конуса 12/14 діаметром 36 мм.	testa prova cono ribas. 12/14 Dia. 36mm Short	1
9095.10.532	B Середня випробувальна головка конуса 12/14 діаметром 36 мм.	testa prova cono ribas. 12/14 Dia. 36mm Medium	1
9095.10.533	B Довга випробувальна головка конуса 12/14 діаметром 36 мм.	testa prova cono ribas. 12/14 Dia. 36mm Long	1
9057.20.320	C Імпактор прокладки для головки діаметром 36 мм.	impattore inserto per testa Dia. 36mm	1
9055.21.010	D Гайковий ключ для ковпачків DELTA-ST	chiave inserimento coppa DELTA-ST	1
9055.21.900	E Лоток для інструментів	vassoio strumentario	1
9095.10.920	Контейнер для стерилізації	box sterilizzabile	1

Хірургічна техніка Delta-TT Delta-PF and Delta-FINS

1. Обробка вертлужної западини

Використовуючи обрану хірургічну техніку, розташуйте вертлужну западину таким чином, щоб вона була в полі зору під час свердління, видаліть можливі остеофіти та розмістіть вертлужне кільце таким чином, щоб отримати бездоганний огляд анатомії кістки для обстеження на наявність порожнинних або сегментарних дефектів. Вертлужне гніздо підготовлюється за допомогою звичайної фрези для обробки вертлужної западини.



Фреза з хрестоподібним з'єднанням
Fresa con attacco a croce
код 9057.20.942... (1)

Рукоятка для фрези EZ
Manipolo per fresa EZ
код 9057.20.811 (2)



Починайте свердлити вертлужну западину за допомогою фрези, яка закріплюється до рукоятки фрези (Фреза з хрестоподібним з'єднанням мал. 1) меншим діаметром, ніж той що вказується на шаблонах.

Прикріплення сферичної фрези до рукоятки фрези (Мал. 2):

- 1) вставте фрезу до штифту, що співпадає з фіксуючим важелем;
- 2) натисніть на направляючу фіксатора рукоятки фрези та поверніть фрезу на 1/4 оберти проти часової стрілки (Мал. 3).
- 1) Потім відпустіть направляючу фіксатора (Мал. 4)



(3)



(4)

1. Fresatura dell'acetabolo

Esporre l'acetabolo secondo la tecnica chirurgica solitamente utilizzata, asportare gli osteofiti e i tessuti molli circostanti il ciglio.

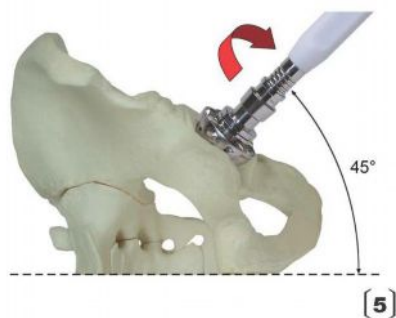
Una volta esposto l'acetabolo, nel caso siano presenti difetti ossei, fissare l'eventuale innesto osseo prima di procedere alla fresatura dell'acetabolo.

Iniziare l'operazione di fresatura scegliendo una fresa di diametro adeguato (Fig. 1).

E preferibile iniziare con un diametro di fresa inferiore al diametro della sede acetabolare determinato mediante l'utilizzo dei lucidi.

Innesto della fresa sferica nel supporto fresa (Fig. 2):

- 1) *Innestare la fresa in corrispondenza dei pioli presenti sulla leva di bloccaggio;*
- 2) *Spingere verso il basso la guida di blocco del manico porta frese e ruotare la fresa in senso antiorario di 1/4 di giro (Fig. 3);*
- 3) *Rilasciare quindi la guida di blocco (Fig. 4).*



Вставте фрезу у вертлужну западину, тримаючи її під кутом абдукції приблизно 45°, кутом зміщення вперед 15° (мал. 5) та оперуйте маніпулятором по часовій стрілці.

Вийміть фрезу. Для від'єднання фрези від рукоятки, необхідно повторно натиснути на направляючу фіксатора та повернути фрезу проти часової стрілки.

Поступово продовжуйте, застосовуючи фрези більшого діаметру доти, доки не досягнете субхондральної кістки.

Inserire la fresa nell'acetabolo mantenendola su un asse di abduzione di 45° (Fig. 5) e di antiversione di 15° ed azionare il supporto fresa in senso orario.

Per la rimozione, abbassare la ghiera di blocco dell'attacco a baionetta, ruotare la fresa in senso orario ed estrarla dal supporto. Passare progressivamente a frese di diametro maggiore fino a scoprire adeguatamente l'osso a livello sub-condrale.



Універсальна рукоятка
Manico multiuso
код 9055.21.025



Бітер - локалізатор - вирівнювач
Battitore - posizionatore - Allineatore
код 9057.20.555

2. Випробування та вживлення ковпачка-западини

Після того, як фаза підготовки вертлужного гнізда закінчена, оберіть випробувальний ковпачок (мал. 6), розміром, що відповідає розміру останньої фрези. Приєднайте ковпачок до локалізатора або універсальної рукоятки.

Діаметр кожного випробувального ковпачка відповідає діаметру фрези. Жодних порушень, стосовно точності підготовки гнізда виявлено не було. Через широкі вікнця перевірте контакт зі стінкою кістки. (мал.7).



Відповідно до патології, обирається ковпачок моделі PF або FINS. Використання моделі FINS рекомендується у випадку вродженого вивиху стегна або ранньої повторної операції.

2. Prova e introduzione della coppa acetabolare

Terminata la fase di preparazione della sede acetabolare, si procede utilizzando un cotile di prova della misura corrispondente all'ultima fresa adoperata, awitato sul manico posizionatore o sul manico multiuso (Fig.6).

Ogni coppa di prova corrisponde realmente in diametro alla fresa, poiché la funzione è quella di vehicicare la correttezza del calibro della sede. Verificare attraverso le ampie aperture present!, il contatto uniforme sul fondo acetabolare (Fig.7).

La scelta del modello di coppa PF o FINS è legata al tipo di patologia. Si suggerisce l'uso del FINS in caso di displasie o prime revision!.



Калімаційні стержні
Aste di collimazione



Гайковий ключ для ковпачка
DELTA-PF
chiave inserimento coppa DELTA-PF
код 9055.51.015



Перехідник гайкового
ключа для ковпачків
adattatore per chiave inserimento
coppa DELTA-PF



[10]



[11]

код 9055.51.110...

[9]

З цього моменту, ковпачок, що відповідає номінальному діаметру останньої використаної фрези, вважається імплантованим. Наприклад, якщо використовувалась фреза діаметром 54 мм., номінальний діаметр імплантованого ковпачка, має становити 54 мм. Цей діаметр позначається на упаковці та на протезі. Якщо дійсний діаметр ковпачка становить 56 мм., діаметр гнізда необхідно збільшити на 2 мм.

Для вживлення та закріплення ковпачка використовується спеціальний **гайковий ключ для ковпачків Delta-PF** (мал. 8). Подібно до прокладок вуртлужної западини, гайковий ключ оснащений трьома модульними перехідниками, розмірами S,M,L, які оптимізують розподіл ударного навантаження на ковпачок (мал.9)

Оберіть перехідник, відповідно до розміру ковпачка (розмір вказаний на упаковці та на внутрішній стінці ковпачка) та приєднайте до наконечника гайкового ключа відповідно до двох штифтів та різьби (Мал. 10).

Якщо з'єднання коректне, перехідник магнетично приєднується. Піднесіть ковпачок до гайкового ключа (Мал. 11)

Si impianterà quindi una coppa delta stesso diametro nominale dell'ultima fresa utilizzata. Se, ad esempio, è stata usata una fresa di diametro 54 mm (diametro reale), va impiantata una coppa di diametro nominale di 54 mm. Questo è il diametro riportato sulle confezioni e marcato sulla protesi. Il diametro reale della coppa è di 56 mm, in modo da ottenere un'interferenza con la sede ossea pari a 2 mm.

*Per l'introduzione e l'impatto è disponibile la **chiave inserimento coppa Delta-PF** (Fig. 8). La chiave è corredata di tre adattatori modulari, di taglie S,M,L (corrispondenti a quelle degli inserti acetabolah), che permettono un'ottimale distribuzione della forza di impatto sulla coppa.(Fig.9)*

Dopo avere scelto l'adattatore in funzione della taglia del cotile (la confezione, come anche il fondo interno del coppa, riportano la taglia di inserto abbinato, quindi la taglia di adattatore), accoppiarlo all'estremità della chiave dalla quale sporgono due piccoli pioli ed il perno filettato.(Fig. 10)

Se il verso di inserimento è corretto, l'adattatore resterà attaccato alla flangia per attrazione magnetica. Accostare la coppa all'estremità della chiave. (Fig11)



Пропорційно повертайте ковпачок та гайковий ключ до положення, при якому кільце ковпачка знаходитиметься у щільному контакті із зовнішньою поверхнею перехідника.

Протягом даного маневру, незначне клацання означає, що два штифти зафіксувалися на полярній ділянці. Протилежний кінець рукоятки також вказує на коректне положення фіксації (Мал. 12-13).

Притримуючи ковпачок, щільно затягніть гайковий ключ (Мал. 14).

Cercare la corretta posizione di aggancio ruotando relativamente coppa e chiave fino ad avere un completo contatto tra il bordo e la periferia dell'adattatore

Nella manovra, un leggero scatto di assestamento della chiave, indica che due piccolipioli hanno occupato le sedi specifiche presenti sul fondo del cotile. Anche il lato di impugnatura indica se la posizione è corretta. (Fig.12-13).

Stringere il prigioniero sorreggendo la coppa e mantenendo salda la presa. (Fig. U)

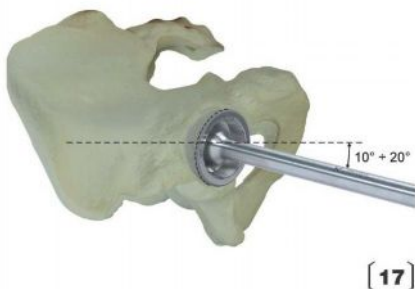




[15]



[16]



[17]

Спеціальна форма гайкового ключа з перехідником та внутрішній профіль нижньої частини ковпачка сприяють міцній фіксації, яка дозволяє попередити ризик випадкового роз'єднання протягом введення та закріплення. (Мал. 15) Більше того, перехідник полегшує повторне закріплення ковпачка.

Помістіть ковпачок у вертлужну западину під кутом абдукції приблизно 45° (Мал. 16).

Застереження! При використанні керамічної прокладки, надзвичайно важливим, для безпеки пристрою, є кут покриття ковпачка, який не повинен перевищувати 45° (кут 40° є більш зручним), а кут зміщення вперед повинен становити між 10° та 20° (мал. 17).

При зміщенні стегнової головки, помилка під час розміщення може призвести до пошкодження керамічної прокладки. Ось чому вкрай необхідним є перевірка коректного зміщення вперед стегнової ніжки. При використанні кісткових гвинтів, розмістіть ковпачок таким чином, щоб три отвори для гвинтів (вкриті відповідними ковпачками з різьбою) знаходились на верхньобоківній ділянці.

До комплекту інструментарію входять спеціальні прилади для контролю високоточного розміщення вертлужного ковпачка, незалежно від положення пацієнта та хірургічного підходу.

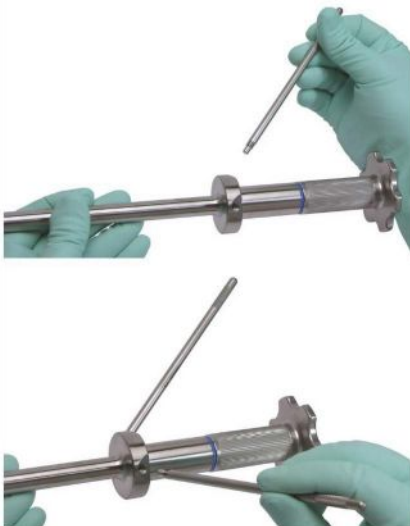
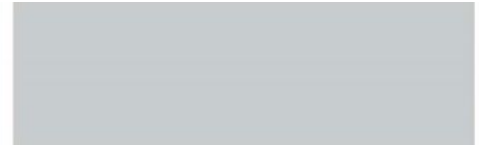
Lo speciale sistema di aggancio tra la chiave e la coppa, e l'ottimale accoppiamento garantito dall'adattatore, evitano qualsiasi rischio disancaggio accidentale nelle manovre di assestamento ed impatto medesimo. (Fig. 15) La presenza dell'adattatore facilita la manovra di riaggancio della coppa.

Posizionare la coppa nella sede acetabolare con un angolo di abduzione di circa 45° (Fig. 16).

Attenzione! *Se si prevede di utilizzare un inserto in ceramica è fondamentale per la sicurezza dell'impianto che l'angolo di copertura della coppa non superi i 45° (è preferibile un angolo di 40°) e che l'angolo di antiversione sia compreso tra 10° e 20° (Fig. 17).*

Un errore del posizionamento potrebbe causare danneggiamento all'inserto ceramico qualora si verificassero delle sub-lussazioni della testa femorale. A questo riguardo è molto importante verificare anche la corretta antiversione dello stelo femorale. Se si prevede di utilizzare delle viti di fissaggio, posizionare la coppa in modo che i tre fori per le viti (chiusi dagli appositi tappi avvitabili) si trovino nella regione supero-laterale.

Indipendentemente dalla posizione scelta per il paziente e quindi dalla via di accesso chirurgico, lo strumentario generato prevede la possibilità di controllare con buona precisione l'orientamento della coppa acetabolare.



[18]

Вставте колімаційні стержні у нарізні отвори (мал. 18), що розташовані на держаку гайкового ключа.

Наприклад, якщо пацієнт знаходиться в положенні лежачи на боці, є можливість перевірити горизонтальне положення першого стержня (A) та перпендикулярне положення, відносно хірургічного столу, другого стержня (B), а також кут абдукції 45° та кут зміщення вперед 15° (мал. 19).

Для того, щоб щільно забити ковпачок у западину кістки, притримуйте гайковий ключ та вдарте молотком по осі. Перевірте, щоб ковпачок занурився у вертлужну западину та щоб імплантат був стабільним при обережних нахилах рукоятки гайкового ключа в різні площини.

Від'єднайте гайковий ключ шляхом відгвинчування ручки та перевірте контакт між ковпачком та вертлужною западиною через полярні та краніальні отвори (вийміть один або більше ковпачків). При необхідності, повторно приєднайте гайковий ключ та повторіть удари молотком по осі.

У випадку, якщо початкова стабільність ковпачка виявляється недостатньою, незалежно від використання кісткових гвинтів, рекомендується провести додаткову обробку вертлужної западини, за допомогою фрези більшого діаметру, після чого використати відповідний ковпачок.

Inserire sull'asta della chiave inserimento le aste di collimazione negli appositi fori filettati (Fig. 18).

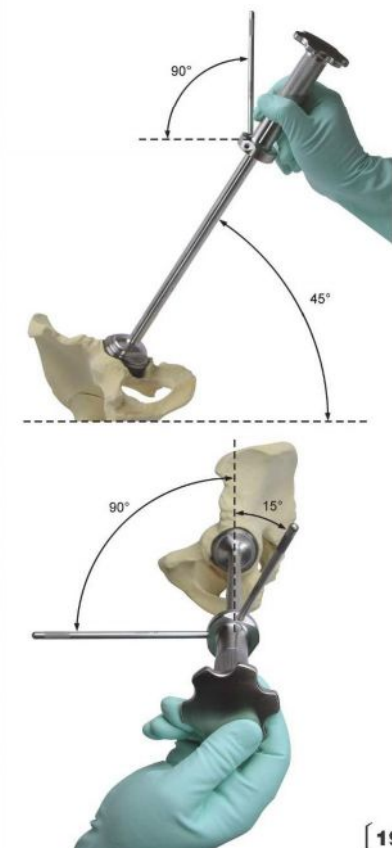
Nel caso il paziente fosse posizionato sul tavolo operatorio in decubito laterale, indicativamente si verifica che quando la prima asta (A) è verticale e la seconda (B) è perpendicolare al letto chirurgico, la coppa si trova posizionata a 45° di abduzione e 15° di anti-versione (Fig. 19).

Mantenere ferma la chiave inserimento e percuotere assialmente con un martello di adeguata massa per introdurre stabilmente la coppa nella sede ossea.

Verificare la stabilità primaria dell'impianto operando sull'asta della chiave inserimento, delle delicate sollecitazioni di leva sui varipiani.

Rilasciare la presa della chiave inserimento svitando il pomolo e verificare il contatto tra la coppa e la sede acetabolare attraverso i fori polare e craniali (rimuovere uno o più tappi). Se necessario, reinnestare la chiave inserimento e percuotere ulteriormente.

Nel caso in cui la stabilità primaria della coppa venisse giudicata insufficiente, indipendentemente dall'uso di eventuali viti di fissaggio, si raccomanda di procedere ad una successiva fresatura della sede acetabolare con la fresa di diametro superiore e di utilizzare quindi la coppa corrispondente.



[19]



Шарнірна викрутка
Cacciavite con snodo
код 9055.17.010 (20)



(21)



(22)



Коротке свердло з гвинтовою канавкою
Punta a elica corta код 9095.10.180
Гнучка рукоятка
Mandrino flessibile код 9095.10.246



Довге свердло з гвинтовою канавкою
Punta a elica lunga код 9095.10.180
Гнучка рукоятка
Mandrino flessibile код 9095.10.246

(23)



Направляюча свердла
Guida per punta
код 9069.50.075 (24)



(25)

У випадку необхідності, можуть використовуватися кісткові гвинти (отвори повинні бути у верхньобочковому положенні). За допомогою шарнірної викрутки (мал. 20), вигвинтіть один або більше ковпачків з різьбою (мал. 21), тобто стільки, скільки необхідно використати кісткових гвинтів та повторно прикрутіть полярний ковпачок.

3. Вживляння кісткових гвинтів

Якщо ви прийняли рішення використовувати кісткові гвинти, ми радимо Вам використовувати виключно кісткові гвинти, що постачаються разом з системою. (мал. 22). Інші гвинти можуть спричинити проблеми, пов'язані коректним вживлянням суглобної прокладки у металевий ковпачок.

Вставте свердло (мал. 23) з гнучким оправленням в направляючу (мал.24-25).

До комплекту входить два свердла з гвинтовою канавкою. Одне коротке та інше довге (мал. 23), за допомогою яких робляться отвори розміром 15 та 30 мм. відповідно.

Вставте направляючу свердла в обраний отвір ковпачка, беручи до уваги направлення отвору та свердліть кісткову тканину (мал. 25).

Se richiesto, procedere ora all'introduzione delle viti aggiuntive di fissaggio (la coppa deve avere i tori in posizione supero-laterale). Mediante il cacciavite con snodo (Fig. 20), se non già operato, rimuovere uno o più tappi filettati (Fig. 21), tanti quante sono le viti di fissaggio che si desidera introdurre.

3. Introduzione delle viti di fissaggio

Qualora si desiderasse utilizzare delle viti di fissaggio si raccomanda l'esclusivo impiego delle viti di fissaggio fornite con il sistema (Fig.22). L'uso di altre viti potrebbe causare problemi al corretto innesto dell'inserito articolare nella coppa metallica. Introdurre la punta da trapano (Fig. 23) con mandrino flessibile nella guida per punta (Figg. 24-25). Sono disponibili due punte ad elica, una corta ed una lunga (Fig. 23), con le quali viene praticato un foro rispettivamente di 15 e di 30 mm. Posizionare la guida per punta nel foro prescelto della coppa mantenendo la direzione del foro e procedere alla foratura del tessuto osseo (Fig 25)



Щипці для гвинтів
Pinza per vite
код 9095.10.115

(26)



(27)



(28)



Випробувальна прокладка
Inserto di prova
код 9095.50.020...

(29)



Випробувальна головка конуса
Testa di prova cono ribassato
Код 9095.10.521...

(30)

Щипцями для гвинтів візьміть кістковий гвинт (мал. 26) під сферичною головкою та починайте загвинчувати у кістку, використовуючи звичайну або шарнірну викрутку (мал. 27).

Як тільки гвинт почне входити в кістку, заберіть щипці та закінчіть загвинчування (мал. 28). Головка гвинта не повинна виступати з внутрішньої сторони вертлужної западини; якщо ж вона виступає, то це може завадити належному розміщенню суглобової прокладки. При необхідності повторіть зазначену процедуру для інших отворів. Дозволяється використовувати не більше трьох гвинтів.

4. Випробувальне вправлення

Зазвичай, процедури, пов'язані з вертлужною западиною передують процедурам, пов'язаних зі стегном. Таким чином, як тільки компонент вертлужної западини імплантовано, рекомендується запобігати будь-яким контактам між ковпачком-западиною та стегною ніжкою. З метою полегшення виконання даної умови, пропонується вставити в ковпачок випробувальну прокладку, яку також можна використовувати для випробувального вправлення тазостегнового суглобу або у якості захисного тампону. Для перевірки рухливості суглобу рекомендується застосувати **випробувальні прокладки** (мал. 29). Для проведення випробувального вправлення з стегновими ніжками Lima-Lto, до комплекту інструментарію ковпачків Delta-PF також входять **випробувальні головки конуса** діаметром 32 та 36 мм. (Мал. 31-32).

Afferrare ora la vite di fissaggio con la pinza per vite (Fig. 26) al di sotto della testa ed iniziare l'avvitamento nell'osso mediante cacciavite con o senza snodo (Fig. 27).

Appena la vite inizia ad avanzare, rimuovere la pinza e completare l'avvitamento (Fig. 28). La testa della vite non deve sporgere vistosamente dalla sede interna acetabolare; questo comporterebbe il rischio che l'insero articolare non si blocchi nella propria sede. Ripetere eventualmente tali operazioni per i rimanenti fori. E' prevista l'introduzione di tre viti al massimo.

4. Riduzioni di prova

Normalmente il tempo cotiloideo è antecedente a quello femorale, per cui, una volta impiantato il componente acetabolare, si raccomanda di evitare ogni contatto tra la coppa acetabolare e lo stelo femorale. A tale scopo suggerisce di introdurre nella coppa il proprio inserto di prova, che potrà essere utilizzato anche nella riduzione di prova dell'impianto, oppure un tampone di protezione. Si consiglia l'uso degli inserti di prova (Fig. 29) per verificare i movimenti articolari.

Lo strumentario per coppe Delta-PF è provvisto anche di teste di prova (Fig. 30) di diametro 32 e 36 mm per eseguire la riduzione di prova con steli femorali Lima-Lto (Figg. 31-32).



[31]



[32]

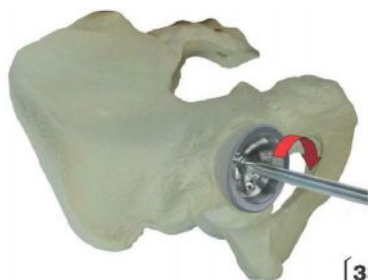


Керамічна прокладка
Inserto di ceramica



Металева прокладка
Inserto metallico

Загвинчування ковпачка
AVITARE IL TAPPO



[33]

Якщо ковпачок, по відношенню до стегнового суглобу розміщений неналежним чином (з'являється ризик зіткнення або зміщення) – уникайте використовувати керамічні прокладки. Обирайте поліетиленову прокладку з виступом.

5. Вставлення кінцевої суглобової прокладки

Перед вставленням визначеної суглобової прокладки (розмір якої зазначений на упаковці ковпачка-западни), ретельно очистіть внутрішню частину ковпачка та перевірте щоб оточуючі м'які тканини не заважали розміщенню протеза.

УВАГА: пригвинтіть полярний ковпачок, що постачається разом з керамічними або металевими прокладками.

При застосуванні поліетиленової прокладки полярний ковпачок не потрібен, оскільки прокладка вже оснащена полярним захистом з титанового сплаву (33-38).

Всі прокладки системи Delta фіксуються за допомогою конуса Морзе. Система не потребує механізмів із заціпками або штифтів-фіксаторів на зовнішній поверхні ковпачка.

Отже прокладку можна вставляти в будь-яке положення.

Qualora si osservasse un posizionamento scorretto della coppa rispetto alla componente femorale (rischio di impingement o di lussazione), evitare l'uso degli insert in ceramica, ed optare per l'uso di inserto in polietilene protruso. Riportare con il bisturi elettrico un repere sul tessuto osseo in corrispondenza alla direzione evidenziata come quella lungo la quale si determina la lussazione. Servirà poi nell'orientamento dell'inserto protruso

5. Inserimento dell'inserto articolare definitivo

Prima di inserire l'inserto articolare definitivo (la cui taglia è riportata sulla confezione della coppa acetabolare) pulire accuratamente la sede interna della coppa e verificare che i tessuti molli circostanti non impediscano l'ingresso dell'inserto.

NB: *evitare il tappo polare prelevato dalla confezione dell'inserto ceramico o metallico; il tappo polare non è necessario per gli inserti in polietilene, già dotati di specifico piolo di occlusione rivestito in lega di titanio (Figg. 33-38).*

La fissazione di tutti gli inserti del sistema acetabolare Delta avviene mediante cono Morse. Questo non richiede né dispositivi di scatto, né piani di rotazione sul bordo esterno della coppa. L'inserto può quindi essere innestato in qualunque posizione.



[34]



[35]



[36]



[37]

Застосування керамічної прокладки

Керамічна прокладка вставляється за допомогою локалізатора (мал. 34). Локалізатор оснащений трьома периферичними еластичними затискачами, які утримують прокладку під час її розміщення та дозволяють розмістити її на край ковпачка, вирівнюючи положення відносно горизонтальної площини (мал. 35). Натисніть пальцем на невелику кнопку. Прокладка від'єднується та опускається на внутрішнє гніздо ковпачка. (Мал. 36)

Перевірте правильність розміщення прокладки шляхом прощупування по краю. Край прокладки не повинен виходити за межі ковпачка, в протилежному випадку може статися пошкодження або відламування прокладки (мал. 37).

У випадку, якщо прокладка була розміщена не коректно або заблокувалась, її необхідно вийняти, шляхом постукування металевим краєм ковпачка остеотом з плоскою лопаткою. Завдяки вібрації, прокладка вивалиться з гнізда.

Увага! Не приєднуйте повторно видалені керамічні прокладки, не вставляйте нову прокладку у ковпачок з розміщеною керамічною прокладкою. Вставляйте в імплантат лише та виключно прокладки з поліетилену (звичайні або поперечно зв'язані) та, якщо можливо, використовуйте виключно керамічну стегнову головку, в протилежному випадку стегновий протез підлягає перевірці разом з новим протезом. Потім продовжуйте, відповідно до інструкції.

Utilizzo di inserto in ceramica

Applicare l'inserto mediante l'apposito posizionatore (Fig.34). Il posizionatore è dotato di tre piccole pinze elastiche periferiche che sostengono l'inserto durante la manovra di avvicinamento, e consentono l'appoggio al bordo delta cupola, mantenendone l'allineamento relativamente piano equatoriale. (Fig. 35) Spingere in asse con le dita la rotella. L'inserto è rilasciato nella sede interna delta coppa. (Fig.36)

Verificare il corretto alloggiamento dell'inserto all'interno delta coppa, tastando il perimetro circolare equatoriale. Il bordo dell'inserto non deve sporgere al di fuori di quello delta coppa. Una scorretta posizione può determinare la rottura dell'inserto (Fig. 37)

Net caso l'inserto risultasse bloccato in posizione traversa e necessario eseguirne la rimozione, percuotendo il bordo metallico delta coppa mediante l'uso di un osteotomo a lama piatta. Le vibrazioni scalgano l'inserto dalla sede.

Attenzione! Non reinnestare mai l'inserto ceramico rimosso, o un nuovo inserto ceramico in una sede che ha già alloggiato un inserto ceramico in precedenza. Completare l'impianto solo ed esclusivamente mediante l'uso di un inserto in polietilene (normale o reticolato) e, se possibile, adottare esclusivamente una componente femorale cefalica in ceramica, althmenti sostituire l'impianto femorale con uno nuovo. Quindi proseguire come indicato.



Застосування поліетиленових (мал. 38) та металевих прокладок

Примітка. Прокладки UHMWPE оснащені полярним штифтом, який вкритий титаном. Отже потреба у полярному ковпачку відсутня.

Для поліетиленових та металевих прокладок є можливість здійснювати маневр приєднання без застосування локалізатора, отже вручну, тримаючи прокладку між великим та вказівним пальцями. Причому вказівний палець знаходиться на увігнутій поверхні прокладки.

Опустіть прокладку в ковпачок, обережно натискаючи на неї вказівним пальцем. Перевірте правильне розміщення прокладки. Така ж процедура стосується вставлення керамічних прокладок

Видалення металевої прокладки проводиться таким саме методом, що і видалення керамічної прокладки. Видалення поліетиленової прокладки проводиться шляхом загвинчування на внутрішній стороні саморіза для кістки.

Примітка. Стосовно прокладок з виступом, перевіряйте положення краю, що запобігає зміщенню, перед остаточною фіксацією прокладки в гнізді.

Невелика позначка (мал. 38) означає, що край вказує на направлення прокладки відповідно до випробовувань.

Uso degli inserti in polietilene (Fig. 38) e metallo

Nota. Gli inserti di polietilene non prevedono l'abbinamento con il tappo polare, in quanto sono già dotati di piolo di occlusione rivestito in titanio.

Per gli inserti di polietilene e metallo è anche possibile eseguire la manovra di accoppiamento senza il posizionatore, quindi tenendo serrato il bordo tra il pollice e l'indice, con l'indice posto nella concavità.

Rilasciare l'inserto spingendolo delicatamente con l'indice all'interno della coppa.

Verificare ancora il corretto alloggiamento dell'inserto all'interno della coppa, con le stesse modalità suggerite per l'inserto ceramico.

La rimozione dell'inserto metallico deve essere eseguita con le stesse modalità di quello ceramico.

La rimozione dell'inserto in polietilene si esegue avvitando sul fondo una vite autofilettante, del tipo da spongiosa.

Nota. Per gli inserti in polietilene protrusi controllare la posizione della spalletta antilussante prima di bloccare definitivamente l'inserto nella propria sede.

Un piccolo solco (Fig. 38) percorre l'ideale mezzzeria del bordo rialzato e consente di collimare la posizione con i reperi stabiliti nella prova.



Імпактор прокладки
Impattatore inserto
код 9057.20.300... (39)

Для забезпечення стабільності з'єднання, пригвинтіть **імпактор прокладки** (мал. 39) до **бітера** (мал. 40-41) та обережно постукайте по напрямку осі (мал. 42). Вагове навантаження безумовно зафіксує з'єднання.

Per assicurare la stabilità dell'accoppiamento, avvitare l'impattatore inserto (Fig. 39) sul battitore-posizionatore (Figg. 40-41) e percuotere moderatamente l'inserto in direzione assiale (Fig. 42).

Il carico articolare stabilirà definitivamente l'accoppiamento.

Al termine ridurre definitivamente l'articolazione dopo aver pulito accuratamente le superfici articolari.



Універсальна рукоятка
Manico multiuso
код 9055.32.025



Бітер - Локалізатор - Випрямовувач
Battitore - Posizionatore - Allineatore
код 9057.20.555

(40)

По закінченню, перед остаточним вправленням суглобу, ретельно очистіть та висушіть поверхню з'єднання.



(41)



(42)



6. Випробувальні компоненти та вправлення імплантів метал-метал

Змонтуйте пластиковий випробувальний перехідник конуса, обраного розміру, на конусі стегнової ніжки. (Мал. 43).

Потім, змонтуйте пластикову випробувальну головку, розміром, що відповідає розміру імплантованого ковпачка на перехіднику конуса та проведіть випробувальне вправлення. (мал. 44).



7. Кінцевий імплантат (MoM)

Встановіть перехідник конуса для відповідного діаметру головки на конусі 12/14 імплантованої стегнової ніжки та міцно її скріпіть. На перехіднику конуса, змонтуйте обрану головку визначеного діаметру та міцно її скріпіть. Також можливо змонтувати імплантат головки/перехідника конуса за межами операційного столу, завдяки постукуванню по конусу Морза бітером. Захищайте компоненти марлею та монтуйте їх за допомогою молотка.



8. Випробувальні компоненти для подвійної рухливості

Припасування рухливої поліетиленової прокладки великого діаметру до цього ж ковпачка таким чином, щоб він з'єднався з внутрішньою головкою діаметром 28мм – є можливим. Використовуйте головку для перевірки діаметру,



6. Componenti di prova e riduzione finale per impianto metallo-metallo

Montare il cono adattatore di prova in plastica, della taglia desiderata, sul cono dello stelo femorale (Fig. 43).

Montare quindi la testa di prova in plastica, della taglia che si adatta alla coppa impiantata, sul cono adattatore ed eseguire la riduzione di prova (Fig. 44).

7. Impianto definitivo (MoM)

Posizionare il cono adattatore definitivo, per il diametro di testa corrispondente, sul cono 12/14 dello stelo femorale impiantato, e accoppiarlo saldamente. Montare sul cono adattatore la testa definitiva del diametro prescelto ed accoppiarla saldamente. E anche possibile assemblare l'impianto testa/cono adattatore al di fuori del campo operatorio impattando il cono morse tramite battuta. Proteggere le componenti tramite una garza e assemblare con un martello (Fig. 45-46).

8. Componente di prova per doppia mobilità

Sulla stessa coppa è anche possibile abbinare una testa di grande diametro in polietilene che articola con una testa interna da 28 mm.

Utilizzare la testa di prova di diametro abbinabile alla coppa precedente-



[47]

який відповідає діаметру імплантованого ковпачка та проведіть випробувальне вправлення (мал. 47).

Примітка. Не використовуйте дзвоноподібні стегнові головки діаметром 28 мм. з прокладкою подвійної рухливості PE.



[48]

9. Кінцевий імплантат з подвійною рухливістю

Візьміть головку діаметром 28 мм. (керамічну або металеву) та поліетиленову головку, яка відповідає розмірам імплантованого ковпачка.

Поставте компоненти під прес (мал. 48) та закручіть гвинт доти, доки компоненти повністю не з'єднаються.

Вставте компоненти в конус ніжки та проведіть вправлення імплантату (мал. 49).



[49]

mente impiantata ed effettuare la riduzione di prova (Fig. 47).

Nota. Viene sconsigliato l'utilizzo delle testine da 28 mm con gonnellino nel caso con accoppiamenti con doppia mobilità.

9. Impianto definitiva con doppia mobilità

Prelevare la testa da 28 mm (in ceramica o metallo) e la testa in polietilene del diametro abbinabile alla coppa impiantata.

Posizionare le componenti nella pressa (Fig. 48) e ruotare la vite fino al completo assemblaggio reciproco delle due componenti.

Inserire le componenti sul cono dello stelo e procedere alla riduzione finale dell'impianto (Fig. 49).

Хірургічна техніка Delta-ST-C

Tecnica operatoria Delta-ST-C

Слідуйте тим самим показанням, що і для **обробки вертлужної западини**, які описані в параграфах 1 та 2 техніки Della PFF Delta-FINS.

Будучи самонарізною конструкцією, системи ST та ST-C імплантуються шляхом загвинчування. З метою нарізання різьби, вертлужна западина розширюється шляхом свердління.

З цього моменту, імплантується ковпачок діаметром, який відповідає діаметру останньої фрези, що застосовувалась. Наприклад, якщо застосовувалась фреза діаметром 54 мм., діаметр імплантованого ковпачка повинен становити 54 мм. Діаметр позначається на упаковці та, безпосередньо, на протезі. Немає жодних інтерференцій ковпачків та гнізда кістки.

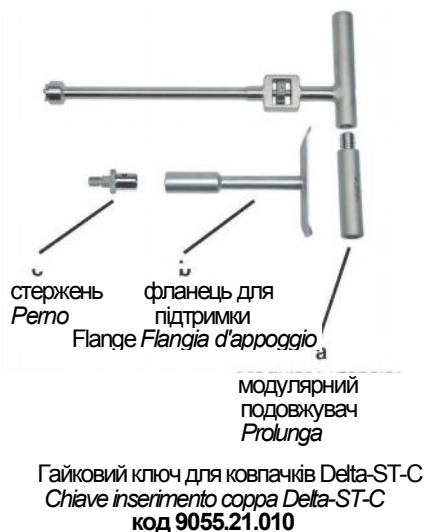
Для стабільності ковпачка, потреби в гвинтах не має.

La sequenza di **preparazione dell'acetabolo** è la medesima descritta per la coppe Delta-PF/Delta-FINS ai paragrafi 1 e 2 della relativa tecnica.

Essendo le coppe ST e ST-C impiantate per avvitamento, un leggero svasso della periferia dell'acetabolo completa la fresatura dell'acetabolo, in modo da facilitare l'inizio.

In questo caso per il tipo di coppa, diametro reale e nominale coincidono. Impiantare sempre una coppa dello stesso diametro della ultima fresa utilizzata. Se, ad esempio, è stata usata una fresa di diametro 54 mm va impiantata una coppa di diametro 54 mm. Questo e sempre il diametro riportato sulle confezioni e marcato sulla protesi. In questo caso non è necessario alcuna interferenza con la sede ossea.

Non saranno necessarie viti di fissaggio



1. Вживляння ковпачка-западини

Вставте гайковий ключ для ковпачків Delta-ST-C (мал.1) в полярну ділянку, розташовуючи чотири штифти у належному положенні (мал.2).

Для фіксації ковпачка до гайкового ключа (мал. 4), контргайку рукоятки необхідно закрутити по часовій стрілці (мал. 3).

До цього моменту, хірургічні кроки однакові, як для задньобокowego підходу, при якому пацієнт знаходиться у положенні лежачи на боці, так і для прямого підходу, при якому пацієнт знаходиться у положенні лежачи на спині.

Ця сторінка стосується задньобокowego підходу.

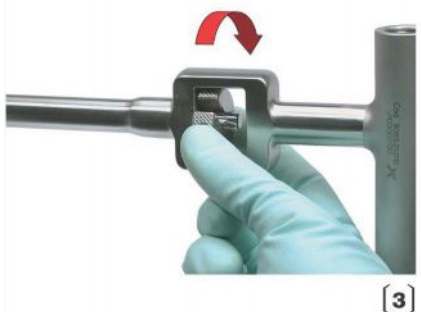
1. Introduzione delta coppa acetabolare

Innestare la chiave inserimento coppa Delta-ST-C (Fig. 1), portando a combaciare i quattro piccoli perni con la sede polare incassata sul fondo della coppa (Fig. 2).

Avitare in senso orario la ghiera presente sul manico (Fig. 3), solidarizzando la coppa alla chiave (Fig. 4).

Le fasi sin qui descritte sono comuni sia per l'approccio postero-laterale con paziente in decubito laterale che per l'approccio diretto con paziente in posizione supina.

I passaggi di seguito esposti si riferiscono all'approccio postero-laterale.





а) Задньобоківий підхід, при положенні пацієнта лежачи на боці

Пригвинтіть модулярний подовжувач (а) (мал. 1) до нарізного отвору, який знаходиться на коротшій стороні ручки гайкового ключа (мал. 5).

Вставте ковпачок у вертлужну западину та загвинтіть по часовій стрілці в аксіальному напрямку (мал. 6).

При необхідності, зафіксуйте положення ковпачка, обережним постукуванням молотка по осі гайкового ключа.

Примітка. Для коректного розміщення ковпачка, перед його загвинчуванням, уважно прочитайте наступний розділ.

Прямий підхід описується в наступному розділі

a) approccio postero-laterale con paziente in decubito laterale

Awitare la prolunga (a) (Fig. 1) nel foro filettato della parte più corta dell'impugnatura della chiave (Fig. 5). Introdurre la coppa nella sede acetabolare e, mantenendo spinto in direzione assiale, awitare in senso orario fino alla massima congruenza (Fig. 6). Se necessario, stabilizzare la posizione della coppa al momento dell'introduzione mediante leggera percussione lungo l'asse della chiave.

Nota. Prima di awitare la coppa si prega di leggere attentamente il prossimo capitolo che riguarda il corretto posizionamento della coppa nella sede acetabolare.

Diseguito l'approccio diretto.



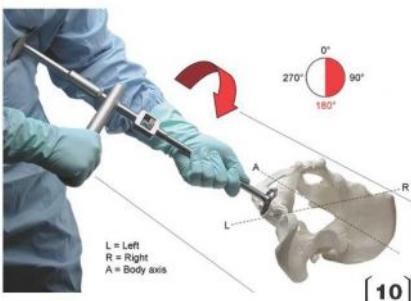
[7]



[8]



[9]



[10]

б) прямий підхід, при якому пацієнт знаходиться в положенні лежачи на спині

Складання гайкового ключа:

- 1) Пригвинтіть модульний подовжувач (а) (Мал. 1) до нарізного отвору, що знаходиться на довшій стороні рукоятки гайкового ключа (мал. 7).
- 2) Пригвинтіть стержень (b) (Мал. 1) до нарізного отвору, що знаходиться на рукоятці гайкового ключа (мал. 8).
- 3) Приєднайте підтримуючий фланець (c) (Мал. 1) до стержня (мал. 9). Після з'єднання зі стержнем, фланець повинен вільно повертатися навколо осі.

Для вживляння ковпачка, тримайте гайковий ключ, як показано на (мал. 10). Фланець прилягає до грудини оператора. Оператор міцно тримає стержень та рукоятку гайкового ключа, обережно натискаючи грудиною по осі. Фланець дозволяє оператору контролювати зміщення вперед ковпачка, притримуючи його під час загвинчування.

Пригвинтивши ковпачок на пів оберти, натисніть у осьовому напрямку грудиною.

Примітка. Для коректного розміщення ковпачка, перед його загвинчуванням, уважно прочитайте наступний розділ.

b) approccio diretto con pa-ziente in posizione supina

Assemblaggio delta chiave d'inserimento:

- 1) Avitare la prolunga (a) (Fig. 1) nel foro filettato delta parte piu lunga dell'impugnatura delta chiave (Fig. 7);
- 2) Avitare il perno (b) (Fig. 1) nel foro filettato presente sull'impugnatura della chiave (Fig. 8);
- 3) Connettere la flangia d'appoggio (c) (Fig. 1) al perno (Fig. 9). La flangia ruota liberamente attorno al perno.

Per la manovra di introduzione della coppa nella sede acetabolare, impugnare la chiave come in figura 10: la flangia è in appoggio sul busto dell'operatore, il quale serra le mani sul fusto ed impugnatura, spingendo in direzione assiale.

La flangia permette all'operatore di controllare e mantenere l'antiversione desiderata durante la manovra di avvitamento.

Modulando la spinta assiale avitare la coppa fino alla massima congruenza.

Nota. Prima di avitare la coppa si prega di leggere attentamente il prossimo capitolo riguardante il corretto posizionamento della coppa nella sede acetabolare.



2. Розміщення ковпачка-западни

Розмістіть ковпачок у вертлужній западині під кутом абдукції приблизно 45° (Мал. 11).

Увага! При застосуванні керамічної прокладки, надзвичайно важливим для безпечної імплантації пристрою є те, щоб кут покриття ковпачка не перевищував 45° (оптимальний кут - 40°), а кут зміщення вперед становив між 10° та 20° (Мал. 12).



Помилка під час розміщення може призвести до пошкодження керамічної прокладки при зміщенні стегнової головки. Ось чому, вкрай важливим є перевірка зміщення вперед стегнової ніжки.

Звичайний комплект інструментарію дозволяє з високою точністю контролювати розміщення ковпачка-западни.



Бітер - локалізатор - випрямляч
Battitore - posizionario - allineatore
код 9057.20.555

(13)

Після від'єднання гайкового ключа, приєднайте рукоятку для розміщення та вставте колімаційні стержні у відповідні нарізні отвори (Мал. 13).

2. Posizionamento della coppa acetabolare

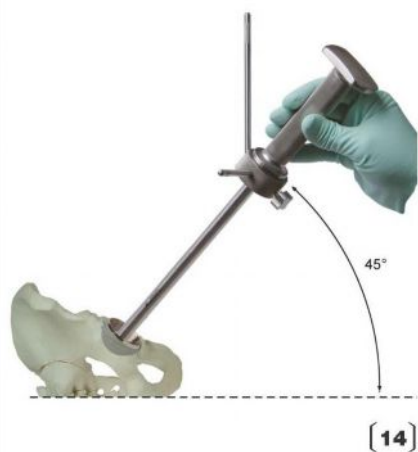
Posizionare la coppa nella sede acetabolare con un angolo di abduzione di circa 45° (Fig. 11).

Attenzione! Se si prevede di utilizzare un inserto in ceramica è fondamentale per la sicurezza dell'impianto che l'angolo di copertura della coppa non superi i 45° (e preferibile un angolo di 40°) e che l'angolo di antiversione sia compreso tra 10° e 20° (Fig. 12).

Un errore del posizionamento potrebbe causare danneggiamento all'inserto ceramico qualora si verificassero delle sublussazioni della testa femorale. A questo riguardo è molto importante verificare anche la corretta antiversione dello stelo femorale.

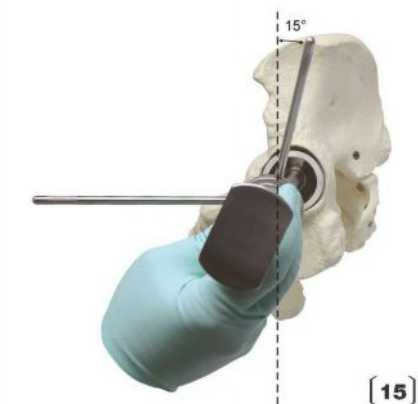
Lo strumentario generato prevede la possibilità di controllare con buona precisione il posizionamento della coppa acetabolare

Dopo avere temporaneamente rimosso la chiave inserimento avvitare il manico posizionario ed applicare le aste di collimazione negli appositi fori filettati (Fig. 13)



Наприклад, якщо пацієнт знаходиться в положенні лежачи на боці, є можливість перевірити горизонтальне положення першого стержня (A) та перпендикулярне до функціонального ліжка положення другого стержня (B), кут абдукції ковпачка 45° та кут зміщення вперед 15° (Мал. 14-15).

Nel caso il paziente fosse posizionato sul tavolo operatorio in decubito laterale, indicativamente si verifica che quando la prima asta (A) è verticale e la seconda (B) è perpendicolare al letto chirurgico, la coppa si trova posizionata a 45° di abduzione e 15° di anti-versione (Fig. 14-15).



Перевірте, щоб ковпачок належним чином розмістився у вертлужній западині та, щоб імплантат залишався стабільним при обережному нахиланні рукоятки гайкового ключа у різні площини.

Verificare che la coppa sia sufficientemente affondata nella sede acetabolare e la stabilità primaria dell'impianto attraverso l'asta della chiave inserimento, operando delle delicate sollecitazioni di leva sul van piani.



Для від'єднання гайкового ключа крутіть контргайку проти часової стрілки (Мал. 16). Перевірте контакт ковпачка з вертлужною западиною через контрольні отвори ковпачка ST-C. При потребі, повторно приєднайте рукоятку та повторіть процедуру загвинчування. Якщо початкова стабільність виявляється недостатньою, рекомендується продовжити обробку вертлужної западини за допомогою фрези більшого діаметру, що відповідає діаметру певного ковпачка.

Svitare la ghiera liberando la chiave dalla presa (Fig. 16) e verificare il contatto tra la coppa e la sede acetabolare attraverso i fori di ispezione nel modello ST-C.

Se necessario, riavvitare la chiave e ripetere la manovra di avvitamento. Nel caso in cui la stabilità primaria della coppa venisse giudicata insufficiente, si raccomanda di procedere ad una successiva fresatura della sede acetabolare con la fresa di diametro superiore e di utilizzare quindi la coppa corrispondente.



Колімаційні стержні можуть використовуватися для полегшення вигвинчування контргайки (Мал. 17). Достатньо лише вставити нарізний кінець стержня в отвір на контргайці, та повернути контргайку проти часової стрілки (Мал. 18).

Per aiutare il rilascio della ghiera è possibile impiegare una delle aste di collimazione (Fig. 17). Insehere l'estremo filettato dell'asta in uno dei fori ciechi e ruotare in senso antiorario (Fig. 18).

Бітер - локалізатор - випрямляч
Battitore - posizionario - allineatore
код 9057.20.555

[17]



(18)



(19)



Керамічна прокладка
Inserto di ceramica



Металева прокладка
Inserto metallico

Завинтування ковпачка
AVITARE IL TAPPO



(20)

3. Випробувальне вправлення та вживлення кінцевої суглобної прокладки

Перед вживленням кінцевої суглобної прокладки (розмір якої позначений на упаковці ковпачка-западни), ретельно очистіть внутрішню частину ковпачка та перевірте, щоб оточуючі м'які тканини не заважали розміщенню протеза.

УВАГА: пригвинтіть полярний ковпачок, що постачається разом з керамічними та металевими прокладками (Мал. 19-20). При застосуванні поліетиленової прокладки, потреби у полярному ковпачку не має, оскільки вона оснащена полярним захистом з титанового сплаву.

Всі прокладки системи Delta фіксуються за допомогою конуса Морза. Завдяки цьому відсутня потреба у механізмах фіксації та штифтах, на зовнішній стороні ковпачка, що запобігають прокручуванню.

Прокладку можна розмістити у будь яке положення.

В наступних параграфах 4 та 5 щодо техніки Delta-PF йде мова про те, як проводити випробування та вживлення кінцевої прокладки.

3. Riduzioni di prova e inserimento dell'inserto articolare definitivo

Prima di inserire l'inserto articolare definitivo (la cui taglia è riportata sulla confezione della coppa acetabolare) pulire accuratamente la sede interna della coppa e verificare che i tessuti molli circostanti non impediscano l'ingresso dell'inserto.

NB: *avitare il tappo polare prelevato dalla confezione dell'inserto ceramico o metallico (Fig. 19-20); il tappo polare non è necessario per gli inserti in polietilene, già dotati di specifico piolo di occlusione rivestito in lega di titanio.*

La fissazione di tutti gli inserti del sistema acetabolare Delta avviene mediante cono Morse. Questo non richiede né dispositivi a scatto, né pioli antirotazione sul bordo esterno della coppa.

L'inserto può quindi essere innestato in qualunque posizione.

Per le istruzioni relative alla prova e all'accoppiamento dell'inserto definitivo, si rimanda ai paragrafi 4 e 5 della tecnica Delta-PF.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Для більш детальної інформації щодо
нашої продукції завітайте до веб сайту
www.lima.it

Дана документація була розроблена
Департаментом продаж та технічного
обслуговування Lima-Lto

*Per ulterior! informazioni sui nostri
prodotti, visitate il nostro sito internet
www.lima.it*

*Questa documentazione è stata re-
datta a cura del dipartimento Tecnico-
Commerciale della Lima-Lto*

X Lima імпланти

Entenza 95-3°-1a
08015 Барселона-ІСПАНІЯ
T. +34 93 228 9240
F. +34 93 426 1603

lima@limaimplantes.com

X Lima Франція

E. Space Bat C
45 Allee des Omes
Parc de Sophia Antipolis
06250 Mougins - ФРАНЦІЯ
T.+33 492 28 7161
F +33 492 28 7259

infoeimafrance.com

X Lima Хорватія

Maksimirska, 103
10000 Загреб-ХОРВАТІЯ
T +385 1 23 61 7 40
F +385 1 23 61 7 45

lima-oi@lima-oi.hr

X Lima Швейцарія

En Chamard 55
CH-1442 Montagny/Yverdon (VD) ШВЕЙЦАРІЯ
T +41 24 4450611
F+41 24 4450613

clients@limasuisse.ch

X Lima Японія

Shinjuku YS Building 5F
6-11-2 Nishi-shinjuku, Shinjuku Tokio 160-0023-ЯПОНІЯ
T.+81 3 53391688
F +81 3 5339 1689

info@lima-japan.com

X Lima Чеська Республіка

U.Kanalky 7/1441
12000 Ппра 2-ЧЕСЬКА РЕСПУБЛІКА
T. +42 0 222720011
F +42 0 222723568

info@limacz.cz

X Lima Німеччина

Kapstadtring10
D-22297 Гамбург
T +49 040 6378464 0
F +49 040 6378464 9

info@lima-deutschland.com

X Lima Австрія

Fischauer Gasse 152/7
A-2700 Wiener Neustadt - АВСТРІЯ
Tel.:+43 2622 61852
Fax:+43 2622 61852 104

info@lima-austria.at

X Lima Словаччина

Zvolenská cesta 14
97405 Banská Bystrica - СЛОВАЧЧИНА
Tel.:+42 1 48 41611 13
Fax:+42 1 48 41611 13

© Lima-Lto залишає за собою право на проведення будь-яких змін. Copyright © Lima-Lto Авторські права захищені.



www.lima.it

Via Nazionale, 52
33038 Villanova
San Daniele del Friuli
Udine - Italy

T. +39 0432 945511
F. +39 0432 945512
www.lima.it
info@lima.it



B.5550.22.000.1

040800

